



Extrait de la revue **SingulierS** du 1^{er} trimestre 2006

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : Echos

Echos

du Musée de la Parole en Ardenne

Un premier trimestre

L'année 2005 du Musée de la Parole s'était clôturée par la présentation mi-décembre, du livre de Michel Francard et Robert Moëryncq : « *Le mémorial du Mardasson à Bastogne* ». L'année 2006 a débuté par l'édition du même ouvrage dans une version anglaise. Cette édition fait vraiment preuve d'utilité, car elle permettra aux touristes étrangers, nombreux à visiter le mémorial, d'obtenir toutes les informations sur l'édification du monument, dans une langue universelle.

Deux livres en wallon viennent aussi d'être édités en cette fin de trimestre, et vous êtes conviés à leur présentation le samedi 25 mars à 18 heures, au Centre culturel de Bièvre. Un concert de William Dunker suivra cette présentation.

Le premier de ces deux ouvrages, intitulé « Èl fi do chayteû », est dû à la plume de Maurice Georges de Cobreville. Il constitue en quelque sorte, la biographie de l'auteur en wallon de la Haute-Sûre. Des extraits de ce livres ont déjà été présentés dans SingulierS, ainsi que de nombreux textes de l'auteur, qui avait déjà bénéficié, en 1989, d'une publication aux éditions du Musée de la Parole sous le titre de « Lès flâwes da Fèrnand ».

Lucien Mahin est l'auteur du second ouvrage, dont le contenu est totalement différent du précédent. Sous le titre d' « Èviè non.ne », on découvrira une dizaine de nouvelles dont la trame se tisse, en général, en Afrique où les acteurs vivent une culture très différente de la nôtre.

de la Fédération Culturelle Wallonne et Gaumaise du Luxembourg belge (F.C.W.G.L.B.)

Sur les planches

Les amateurs de théâtres en langues régionales n'ont que l'embarras du choix, durant cette fin de mois de mars, pour aller applaudir les troupes locales. « Les Chats rlatants » de Neuvillers (Libramont), présenteront une comédie wallonne en 2 actes de Isi Steinweg adaptée en wallon par Jean-Claude Rigaux : « Du kî ç' k' on côze » suivie d'une comédie de deux actes en français le dimanche 12 mars à 13 heures, ainsi que le samedi 18 à 20 heures. La dramatique de Lesterny (Nassogne) présentera « Lès coucoucs », une comédie wallonne en 3 actes, les semdis 11 et 18 mars, ainsi que le dimanche 26 mars à Forrières



(réservations au 084/367227). La troupe « Le blé qui lève » de Porcheresse présentera une comédie en trois actes de C. Derijcke : « La môjon da Batische », les samedi 11, 18 et 25 mars à 20 heures ainsi que le dimanche 26 mars à 15 heures (réservation au 061/511684). « Lès Côleûs d' pomes » de Hampteu présenteront « Zêf li pirate », les samedis 11 et 18 mars à 20 heures, ainsi que les dimanches 12 et 19 mars à 15 heures (réservations au 084/466433). La troupe « Ceux de Valansart » de Valansart (Jamoigne) présentera « Heurée d' fame », une comédie en 3 actes adaptée en gaumais, au Cercle Saint-Joseph à Tintigny les vendredis 10 et 17 mars puis le samedi 11 mars à 20 heures (renseignements au 061/329236). A Vesqueville en la salle Notre-Dame, le Cercle wallon Vesquevillois présentera une comédie wallonne en 3 actes de Christian Derijcke, adaptée par Willy Leroy : « La môjon da Batische » ; le samedi 11 mars à 20 heures, le dimanche 12 mars à 15 heures, ainsi que les vendredis 17 et 24 mars à 20 heures (réservation au 061/612008). La Troupe « Dj' ènnè rève » de Jenneret présentera la comédie wallonne « Ô schatje stadje Durbuy ! Dèrbu nozève pitite vève ! », le samedi 18 mars à 20 heures (réservation chez Mme Stimart au 086/366463). « Les Linaigrettes » de Wibrin présenteront en la salle de l'Ecole communale, « Li skelète èl mohon » de C.-H. Derache, le vendredi 17 et le samedi 18 mars (réservation chez H. Mathieu au 084/444320). La dramatique d'Izier présentera « Dès fêmes come on è fêt pus », une comédie wallonne en trois actes, les 11, 18 et 25 mars à 20 heures (réservation chez Yves Perrat au 086/400621).

En avril la saison théâtrale s'achève, mais les spectateurs seront tout de même attendus à quelques endroits. Tout d'abord à Hébronval (Vielsalm), « La Jeunesse du Val d'Hébron » présentera le dimanche 16 avril à 15 heures et le samedi 22 avril à 20 heures, en la salle du village une pièce wallonne en trois actes (réservations chez Yvonne Sepult au 080/418706). A la salle Saint-Séverin de Aye (Marche-en-Famenne), « Lès Godis d'Aye » présenteront, fin mars et début avril, une pièce wallonne en 3 actes (réservations chez Gérard Grégoire au 084/211680). A Sart (Vielsalm-Lierneux), en la salle des fêtes, la Jeunesse Sartoise présentera fin avril, une soirée de variétés débutant par une pièce wallonne en 1 acte création de René Mathieu (renseignements au 080/41 86 46).

Festival d'expression wallonne

Organisé par le Comité du wallon et du gaumais à l'école de la province de Luxembourg avec le soutien de la FCWGLB, il aura lieu dans la salle du « Val d' Hébron » de Hébronval (Vielsalm), le samedi 29 avril à 17 heures. Il est ouvert à tous les jeunes âgés de 5 à 25 ans, attachés à la province de Luxembourg. La prestation des candidats consistera en une récitation, une saynète, un chant, une fable, en wallon ou en gaumais.

A l'issue de ce Festival, une sélection de 10 candidats ou groupes sera effectuée pour représenter la province le mercredi 24 mai à la finale wallonne de Mons. Renseignements : André Lamborelle (061/289426).



Mam'zèle lingadje 2006

Le Concours d'interprétation wallonne « Mam'zèle Lingadje », en sera à sa 5ème édition en 2006. Il est ouvert à toutes candidates ayant entre 17 et 30 ans, habitant la province de Luxembourg, mais aussi et c'est une nouveauté, dans une des autres provinces de Wallonie. Il se déroulera le samedi 22 avril 2006 à la Salle des fêtes de l'Hôtel de Ville de Bastogne. Le Concours comportera quatre épreuves : il sera demandé aux candidates de pouvoir se présenter en wallon ou en gaumais, de répondre à une interview et d'interpréter deux textes, au choix, dans sa langue régionale. Règlement et inscriptions chez Mme Elisa Lardot, rue de la Forêt, 1 à 6940 Palenge-Durbuy (086/213631), ou au Centre culturel de Bastogne, auprès de la directrice, Anne Dillen (061/21 65 30).

de l'Union culturelle wallonne (U.C.W.)

Commémoration des 75 ans de l'U.C.W.

Pour commémorer cet anniversaire, l'Union culturelle wallonne a mis sur pied l'exposition « L'Europe des langues régionales ». Elle est composée d'une quarantaine de panneaux décrivant les réalités linguistiques régionales européennes. Cette exposition sera itinérante et son vernissage à eux lieu en novembre à l'Hôtel de ville de Charleroi, point de départ d'une tournée wallonne qui se prolongera jusqu'en décembre 2006. Une version réduite est consultable sur le site de l'U.C.W. : ucw.walon.org.

Il est prévu qu'elle se tiendra au Centre touristique de Daverdisse, allée des Marronniers, 1 à Daverdisse du dimanche 2 avril au vendredi 28 avril 2006. Vous êtes déjà cordialement invité à son inauguration le samedi 1 avril à 19 heures. Renseignements pour le CTD au 084/367630.

68ème Grand Prix du Roi Albert 1er, édition 2006

La finale du Tournoi d'Art dramatique en langues régionales de Wallonie aura lieu le dimanche 21 mai 2006 dès 15 heures à la Salle Mathieu de Geer à Barvaux s/Ourthe (Durbuy). La troupe « Dj' ènnè Rèye » de Jenneret (Durbuy) participait aux éliminatoires cette saison. Renseignements : Stéphane Quertinmont au 04/3426997.



Pa t't-avâr la

6ème Grand Prix Georges Smal d'interprétation wallonne

Il aura lieu le 10 septembre 2006 à 14 heures 30, à la Maison de la Culture de Namur. Il est ouvert à tout candidat âgé de 15 ans minimum qui interprétera en langue régionale (wallon, gaumais, picard ou champenois) un ou plusieurs textes d'un même auteur, à contenu poétique. Divers prix en espèces seront attribués, dont, outre le Grand Prix d'une valeur de 620 euros, un prix « jeune », un prix pour la qualité des textes choisis et un prix du public. La clôture des inscriptions et des envois des textes, est fixée au 31 mars 2006. Les candidats doivent s'adresser au Service Culture, Hôtel de Ville, 5000 Namur (081/246433 ou 246436).

du pays gaumais

Le calendrier 2006 de l'Académie des patois gaumais

L'édition 2006 de ce calendrier nous fait découvrir mois par mois les auteurs gaumais, grâce à un de leurs meilleurs textes, illustré d'une photo. Il constitue en quelque sorte, le premier tome d'une anthologie des auteurs de Gaume disparus et actuels.

En couverture, on découvre Edouard Liégeois (1846-1922) qui publia, en 1897, le premier lexique gaumais dans le Bulletin de la Société Liégeoise de Littérature wallonne. Suivent Henri Jacob (1891-1984), Roger Laurent (1928-1998), Albert Collard (1899-1990), Albert Yande (1909-1990), Lucien Rossignon (1891-1976), Nestor Marchal (18..-1981), Georges Bradfer (1920-1988), Camille Lemaire (1923-1991), Fernand Bonneau (1885-1962), Léon Gillet (1913), Lucien Pierre (1909-2005) et Marcel Moreaux (1893-1960) .

Pour se le procurer, et pour obtenir tous les renseignements à propos des activités et des ateliers de l'Académie, vous pouvez vous adresser chez son Président Roger Moreaux, chemin de la Trapperie, 6 à 6720 Habay-la-Neuve (063/423241).
